



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 9. syyskuuta 2025
(OR. en)

12673/25
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2025/0267 (NLE)

PROBA 32
AGRI 410
WTO 73
DEVGEN 143
FORETS 68

EHDOTUS

Lähettiläs:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	9. syyskuuta 2025
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2025) 470 annex
Asia:	LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tekemisestä Euroopan unionin puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2025) 470 annex.

Liite: COM(2025) 470 annex



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 9.9.2025
COM(2025) 470 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

**Ehdotus neuvoston päätökseksi
vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tekemisestä Euroopan unionin puolesta**



KANSAINVÄLINEN
KAHVI-
JÄRJESTÖ

E

Todistusvoimaisen tekstin jäljennös

**VUODEN 2022
KANSAINVÄLINEN
KAHVISOPIMUS**

Kesäkuu 2022
Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta

Kansainvälinen kahvineuvosto hyväksyi 9 päivänä kesäkuuta 2022 päätöslauselmalla 476 vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tekstin, joka on asiakirjassa ICC-133-7. Neuvosto pyysi samalla päätöslauselmalla pääjohtajaa valmistelevaan sopimuksen lopullisen tekstin ja tekemään sen todistusvoimaiseksi tallettajalle toimittamista varten. Neuvosto hyväksyi 9 päivänä kesäkuuta 2022 päätöslauselman 477, jolla Kansainvälinen kahvijärjestö nimettiin vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tallettajaksi.

Tämä asiakirja sisältää jäljennöksen vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tekstistä, joka on talletettu Kansainvälisen kahvijärjestön huostaan sopimuksen 44 artiklan määräysten mukaista allekirjoittamista varten.



222 Gray's Inn Road
Lontoo WC1X 8HB, Yhdistynyt kuningaskunta

SISÄLLYSLUETTELO

Artikla

Sivu

Johdanto	1
----------------	---

I LUKU – TAVOITTEET

1	Tavoitteet	3
---	------------------	---

II LUKU – MÄÄRITELMÄT

2	Määritelmät.....	5
---	------------------	---

III LUKU – JÄSENTEN YLEISET SITOUMUKSET

3	Jäsenten yleiset sitoumukset	8
---	------------------------------------	---

IV LUKU – JÄSENYYS JA LIITÄNNÄISJÄSENYYS

4	Järjestön jäsenyys.....	9
5	Järjestöön osallistuminen jäsenryhmänä.....	9
6	Liitännäisjäsenyys.....	9

V LUKU – KANSAINVÄLINEN KAHVIJÄRJESTÖ

7	Kansainvälisen kahvijärjestön päätoimipaikka ja rakenne	11
8	Erioikeudet ja vapaudet	11

VI LUKU – KANSAINVÄLINEN KAHVINEUVOSTO

9	Kansainvälisen kahvineuvoston kokoonpano	13
10	Neuvoston valtuudet ja tehtävät	13
11	Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja	14
12	Neuvoston istunnot.....	14
13	Äänet	15
14	Neuvoston äänestysmenettely	16
15	Neuvoston päätökset	16
16	Yhteistyö muiden järjestöjen kanssa	18
17	Yhteistyö valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa.....	18

VII LUKU – PÄÄJOHTAJA JA HENKILÖSTÖ

18	Pääjohtaja ja henkilöstö	19
----	--------------------------------	----

VIII LUKU – RAHOITUS JA HALLINTO

19	Rahoitus- ja hallintokomitea	20
20	Rahoitus.....	20
21	Hallinnollisen talousarvion sekä maksuosuuksien vahvistaminen	20
22	Maksuosuuksien suorittaminen	22
23	Vastuuvollisuus.....	22
24	Tilintarkastus ja tilinpäätöksen julkaiseminen	23

IX LUKU – TALOUS

25	Talousskomitea	24
26	Kaupan ja kulutuksen esteiden poistaminen	24
27	Menekinedistäminen ja markkinakehitys	25
28	Jalostettua kahvia koskevat toimenpiteet	26
29	Sekoitteet ja korvikkeet.....	26
30	Tilastotiedot	26
31	Alkuperätodistukset	27
32	Tutkimukset, selvitykset ja raportit.....	28

X LUKU – JÄRJESTÖN HANKETOIMINTA

33	Hankkeiden kehittäminen ja rahoitus.....	29
----	--	----

XI LUKU – YKSITYINEN KAHVIALA

34	Liitännäisjäsenten komitea	30
35	Julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmä	31
36	Osallistaminen, integrointi ja osallisuus.....	32
37	Maaailman kahvikonferenssi	33
38	Kahvialan rahoitus.....	33

XII LUKU – YLEISET MÄÄRÄYKSET

39	Uuden sopimuksen valmistelu	34
----	-----------------------------------	----

XIII LUKU – KESTÄVÄ KEHITYS

40	Kahvialan kestävä kehitys.....	35
41	Elintaso ja työolosuhteet.....	35

XIV LUKU – NEUVOTTELUT, RIIDAT JA VALITUKSET

42	Neuvottelut	36
43	Riidat ja valitukset	36

XV LUKU – LOPPUMÄÄRÄYKSET

44	Allekirjoittaminen, ratifioiminen ja hyväksyminen	37
45	Väliaikainen soveltaminen	37
46	Voimaantulo	37
47	Liittyminen.....	38
48	Varaumat.....	39
49	Sopimuksen irtisanominen.....	39
50	Erottaminen.....	39
51	Eronneiden tai erotettujen jäsenten kanssa tehtävät loppuselvitykset	39
52	Voimassaoloaika ja sopimuksen purkaminen	40
53	Muutokset	40
54	Lisä- ja siirtymämääräys	41
55	Sopimuksen todistusvoimaiset tekstit	42

VUODEN 2022 KANSAINVÄLINEN KAHVISOPIMUS

JOHDANTO

Tämän sopimuksen sopimuspuolina ovat hallitukset,

jotka ovat selvillä kahvin erittäin suuresta merkityksestä useiden sellaisten maiden talouselämälle, joiden vientitulot ja sosiaalisten ja taloudellisten kehitystavoitteiden saavuttaminen ovat suuressa määrin riippuvaisia kahvista, sekä useiden sellaisten maiden talouselämälle, joissa kahvintuonti on keskeisessä asemassa;

jotka tunnustavat kahvialan merkityksen miljoonien ihmisten toimeentulolle erityisesti kehittyvissä maissa ja ottavat huomioon, että monissa näistä maista tuotanto on pienimuotoista ja tapahtuu perheviljelmillä;

jotka katsovat, että arvoketjun jäsenten on tehtävä yhteistyötä sellaisten rakenteellisten olosuhteiden luomiseksi, joissa kahvinviljelijät voivat saavuttaa todellisen vaurauden ja parantaa toimeentuloaan jatkuvasti sekä joilla turvataan tulevien kahvinviljelijäsukupolvien ja maailmanlaajuisen kahvintuotannon tulevaisuus;

jotka tunnustavat kahvialan kestäväen kehityksen osuuden kansainvälisesti sovittujen kehitystavoitteiden saavuttamisessa, mukaan lukien asiaankuuluvat kestäväen kehityksen tavoitteet;

jotka tunnustavat tarpeen edistää kahvialan kestävää kehitystä, joka parantaa työllisyyttä ja kasvattaa tuloja, sekä elintason ja työolosuhteiden paranemista jäsenmaissa;

jotka katsovat, että tiivis kansainvälinen yhteistyö kahvikysymyksissä, joihin kuuluu myös kansainvälinen kauppa, voi edistää globaalin kahvialan taloudellista monipuolistumista, kahvintuottajamaiden taloudellista ja sosiaalista kehitystä, kahvin tuotannon ja kulutuksen kehitystä sekä kahvin viejä- ja tuojamaiden välisiä suhteita;

jotka katsovat, että jäsenten, kansainvälisten järjestöjen, yksityissektorin ja kaikkien muiden sidosryhmien välinen yhteistyö voi edistää kahvialan kehitystä;

jotka tunnustavat, että kahvialaan liittyvien tietojen saatavuuden parantaminen, markkinapohjaiset riskienhallintastrategiat, joiden kannalta markkinoiden avoimuus toimitusketjussa ja hintojen epävakauden lieventäminen ovat olennaisen tärkeitä, sekä asianmukaisten säännösten antamisen helpottaminen voivat auttaa välttämään sekä tuottajien että kuluttajien kannalta haitallisia markkinoiden vääristymiä; ja

jotka toteavat vuosien 1962, 1968, 1976, 1983, 1994, 2001 ja 2007 kansainvälisten kahvisopimusten toiminnasta saavutetut kansainvälisen yhteistyön edut,

ovat sopineet seuraavaa:

I LUKU – TAVOITTEET

1 ARTIKLA

Tavoitteet

Tämän sopimuksen tavoitteena on vahvistaa kansainvälistä kahvialaa ja edistää sen taloudellisesti, sosiaalisesti ja ympäristön kannalta kestävä kehitystä markkinapohjaisessa toimintaympäristössä kaikkia alan toimijoita hyödyttävällä tavalla seuraavin keinoin:

1. edistämällä kansainvälistä yhteistyötä kahvikysymyksissä, jotta voidaan kehittää kaikkia kahvinviljelyalueita ja kaventaa maiden välisiä sosiaalisia, taloudellisia ja teknologisia eroja ottaen samalla huomioon jäsenten tarpeet ja prioriteetit;
2. helpottamalla jäsenten ja kahvin arvoketjussa toimivien sidosryhmien yhteistyötä kahvikysymyksissä kansallisella, alueellisella ja maailmanlaajuisella tasolla;
3. rohkaisemalla jäseniä kehittämään kahvialaa taloudellisesti, sosiaalisesti ja ympäristön kannalta kestäväällä tavalla;
4. perustamalla keskustelufoorumi, jolla pyritään saavuttamaan ymmärrys sellaisista kansainvälisten markkinoiden rakenteellisista olosuhteista ja tuotannon ja kulutuksen pitkän aikavälin suuntauksista, jotka tasapainottavat tarjontaa ja kysyntää, sekä sääntelemään asianmukaisesti kahvin spot-, rahoitus- ja fyysisiä markkinoita, jotta voidaan puuttua epävakauteen ja liialliseen keinotteluun, joka voi vääristää hintoja ja aiheuttaa siten kielteisiä vaikutuksia sekä tuottajille että kuluttajille;
5. helpottamalla kansainvälisen kaupan laajentumista ja avoimuutta kaikkien kahvilajien ja -muotojen osalta sekä edistämällä kaupan esteiden poistamista;
6. keräämällä, levittämällä ja julkaisemalla taloudellisia, teknisiä ja tieteellisiä tietoja, tilastoja ja tutkimuksia sekä kahvia koskeviin kysymyksiin liittyvän tutkimus- ja kehitystyön tuloksia;
7. edistämällä kulutuksen ja markkinoiden kehittämistä kaikkien kahvilajien ja -muotojen osalta, myös kahvintuottajamaissa ja kehittyvillä markkinoilla;
8. suunnittelemalla hankkeita, tukemalla aloitteiden taloudellisten resurssien hallintaa sekä hallinnoimalla jäseniä ja maailman kahvitaloutta hyödyttävien hankkeiden täytäntöönpanoa silloin, kun tämä on mahdollista ja tarkoituksenmukaista;

9. edistämällä kahvin laadun parantamista, jotta voidaan lisätä kuluttajien tyytyväisyyttä ja parantaa tuottajien asemaa;
10. kannustamalla kahvialan asianmukaisten elintarviketurvallisuusmenettelyjen kehittämiseen ja täytäntöönpanoon jäsenmaissa;
11. edistämällä koulutus- ja tiedotusohjelmia, jotka on suunniteltu helpottamaan kahvialan innovatiivisten käytäntöjen ja teknologian siirtoa jäsenille;
12. kannustamalla ja auttamalla jäseniä laatimaan ja panemaan täytäntöön strategioita, joilla parannetaan paikallisyhteisöjen ja kahvinviljelijöiden, erityisesti pienviljelijöiden, häiriönsietokykyä, jotta nämä voivat hyötyä kahvin tuotannosta ja kaupasta, mikä voi auttaa poistamaan köyhyyttä perheiden toimeentulon kohentuessa;
13. parantamalla tietojen saatavuutta, erityisesti sellaisia rahoitusvälineitä ja -palveluja koskevien tietojen saatavuutta, jotka voivat auttaa jäsenmaiden kahvintuottajia saamaan luottoa ja käyttämään riskinhallintavälineitä, mikä mahdollistaa riskienhallinnan ja taloudellisen osallisuuden lisäämisen niin, että samalla huomioidaan ilmastonmuutos;
14. vastaamalla – tarvittaessa tutkimustoiminnan avulla – globaalin kahvialan haasteisiin, joita ovat muun muassa hintojen epävakaus, korkeat tuotantokustannukset, tuhoajat ja taudit, ilmastonmuutos sekä kahvin jäljitettävyyys; ja
15. edistämällä markkinapohjaisia ratkaisuja, joiden avulla tuottajat voivat kasvattaa lisäarvoa.

II LUKU – MÄÄRITELMÄT

2 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

1. 'kahvilla' kahvipensaan papuja ja marjoja pergamenttikahvin, raakakahvin tai paahdetun kahvin muodossa, ja siihen luetaan mukaan jauhettu kahvi, kofeiiniton kahvi, nestemäisessä tai kiinteässä muodossa oleva kahviuute sekä esisekoitettu kahvi. Neuvosto tarkistaa mahdollisimman pian tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen ja sen jälkeen kolmen vuoden välein jäljempänä d, e, f, g ja h alakohdassa lueteltujen kahvityyppien muutokset. Tämän jälkeen se määrittää asianmukaiset muutokset ja julkaisee ne. Ennen ensimmäistä tarkistusta ja siinä tapauksessa, että neuvosto ei pääse asiassa ratkaisuun, muutokset käytetään vuoden 2007 kansainvälisessä kahvisopimuksessa ilmoitettuja kertoimia, jotka on lueteltu tämän sopimuksen liitteessä. Jollei näistä määräyksistä muuta johdu, jäljempänä luetelluilla nimityksillä tarkoitetaan seuraavaa:

- a) 'raakakahvilla' kaikkea paahtamatonta kahvia kypsentämättöminä papuina;
- b) 'kuivatuilla kahvimarjoilla' kahvipensaan kuivattuja hedelmiä; kuivattujen kahvimarjojen painon ilmaisemiseksi raakakahvina niiden nettopaino kerrotaan luvulla 0,50;
- c) 'pergamenttikahvilla' raakakahvia papuina, joista ei ole poistettu kuivaa kalvoa; pergamenttikahvin painon ilmaisemiseksi raakakahvina sen nettopaino kerrotaan luvulla 0,80;
- d) 'paahdetulla kahvilla' minkä asteiseksi tahansa paahtettua raakakahvia, mukaan lukien jauhettu kahvi;
- e) 'kofeiinittomalla kahvilla' raakakahvia, paahtettua kahvia tai kahviuutetta, joista kofeiini on poistettu uuttamalla;
- f) 'nestemäisellä kahviuutteella' vesiliukoista, paahtetusta kahvista saatua tiivistettä, joka on saatettu nestemäiseen muotoon;
- g) 'kiinteällä kahviuutteella' kuivatussa muodossa olevaa vesiliukoista, paahtetusta kahvista saatua tiivistettä; ja
- h) 'esisekoitetulla kahvilla' kiinteän kahviuutteen tai paahdetun ja jauhetun kahvin sekä muiden elintarvikeainesosien, yleensä sokerin ja/tai kermajauheen, ja mahdollisesti muidenkin ainesosien sekoitusta;

2. 'säkillä' 60:tä kilogrammaa eli 132,276:ta naulaa raakakahvia, 'tonnilla' 1 000 kilogramman massaa eli 2 204,6:ta naulaa ja 'naulalla' 453,597:ää grammaa;

3. 'kahvivuodella' yhden vuoden pituista ajanjaksoa, joka alkaa 1 päivänä lokakuuta ja päättyy 30 päivänä syyskuuta;
4. 'järjestöllä' Kansainvälistä kahvijärjestöä ja 'neuvostolla' kansainvälistä kahvineuvostoa;
5. 'sopimuspuolella' 4 artiklan 3 kohdassa määriteltä hallitusta, Euroopan unionia tai hallitustenvälistä järjestöä, joka on tallettanut tämän sopimuksen ratifioimista, hyväksymistä tai väliaikaista soveltamista koskevat asiakirjat 44, 45 ja 46 artiklan määräysten mukaisesti tai liittynyt sopimukseen 47 artiklan määräysten mukaisesti;
6. 'jäsenellä' sopimuspuolta;
7. 'viejäjäsenellä' tai 'viejämaalla' jäsentä tai maata, joka on kahvin nettoviejä, toisin sanoen jäsentä tai maata, jonka kahvinvienti ylittää sen tuonnin;
8. 'tuojajäsenellä' tai 'tuojamaalla' jäsentä tai maata, joka on kahvin nettotuoja, toisin sanoen jäsentä tai maata, jonka kahvintuonti ylittää sen viennin;
9. 'jaetulla ääntenenemmistöllä' läsnä olevien äänestyskseen osallistuvien viejäjäsenten 70 prosentin äänten enemmistöä ja läsnä olevien äänestyskseen osallistuvien tuojajäsenten 70 prosentin äänten enemmistöä erikseen laskettuina;
10. 'tallettajalla' hallitustenvälistä järjestöä tai vuoden 2007 kansainvälisen kahvisopimuksen sopimuspuolta, joka on nimetty vuoden 2007 kansainvälisen kahvisopimuksen mukaisesti ennen lokakuun 6 päivää 2022 tehdyllä neuvoston yksimielisellä päätöksellä. Tällainen päätös on erottamaton osa tätä sopimusta;
11. 'yksityisellä sektorilla' sellaisten yksityishenkilöiden, yksityisten yritysten tai valtion omistamien yritysten omistuksessa, määräysvallassa ja hallinnassa olevaa talouden segmenttiä, joiden pääasiallinen toiminta tapahtuu kahvialalla tai liittyy siihen ja jotka toimivat vastaavasti osana avointa markkinapohjaista järjestelmää; näitä voivat olla esimerkiksi seuraavat:
 - a) viljelijät, viljelijäjärjestöt ja osuuskunnat sekä muut tuottajat;
 - b) mikroyritykset sekä pienet ja keskiuuret yritykset (mikro- ja pk-yritykset);
 - c) yhteiskunnalliset yritykset;
 - d) suuret kansalliset ja monikansalliset yritykset;
 - e) rahoituslaitokset; ja

f) toimiala- ja ammattijärjestöt;

12. 'kansalaisyhteiskunnalla' laajaa joukkoa valtiosta riippumattomia ja voittoa tavoittelemattomia järjestöjä, jotka osallistuvat julkiseen elämään ja tuovat esiin jäsentensä ja muiden kuin jäsenten etuja ja arvoja eettisten, kulttuuristen, poliittisten, tieteellisten, akateemisten tai filantrooppisten näkökohtien pohjalta;

13. 'liitännäisjäsenellä' yksityisen sektorin tai kansalaisyhteiskunnan toimijaa, jonka toiminta liittyy tai joka osallistuu järjestön työhön;

14. 'CEO and Global Leaders -foorumilla' hintatasoja, hintojen epävakautta ja kahvialan pitkän aikavälin kestävyyttä koskevan, vuonna 2019 annetun Lontoon julkilausuman allekirjoittaneiden yksityisen sektorin toimijoiden ylimpien johtohenkilöiden foorumia, joka perustettiin yksityisen sektorin vastauksena 20 päivänä syyskuuta 2018 annettuun kansainvälisen kahvineuvoston päätöslauselmaan 465. Foorumi kokoontuu vuosittain Kansainvälisen kahvijärjestön jäsenten, asiaankuuluvien kahvialan sidosryhmien ja kehityskumppaneiden kanssa tarkastelemaan 35 artiklassa määritellyn julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmän työn tuloksia.

III LUKU – JÄSENTEN YLEISET SITOUKUKSET

3 ARTIKLA

Jäsenten yleiset sitoumukset

1. Jäsenet sitoutuvat toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämiseksi ja tehdäkseen kokonaisvaltaista yhteistyötä toistensa kanssa tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi. Erityisesti jäsenet sitoutuvat toimittamaan mahdollisuuksien mukaan kaikki tarvittavat tiedot tämän sopimuksen toiminnan helpottamiseksi edellyttäen, että tällaiset tiedot eivät riko luottamuksellisuusvaatimuksia.
2. Jäsenet tunnustavat, että alkuperätodistukset muodostavat tärkeän tilastotietojen lähteen kahvikaupan alalla. Tästä syystä viejäjäsenet sitoutuvat varmistamaan, että alkuperätodistukset myönnetään asianmukaisesti.
3. Lisäksi jäsenet tunnustavat, että myös jälleenvientiä koskevat tiedot ovat tärkeitä maailman kahvitalouden asianmukaisessa analysoinnissa. Tästä syystä tuojajäsenet sitoutuvat toimittamaan säännönmukaiset, täsmälliset tiedot jälleenviennistä neuvoston määrittelemässä muodossa ja määrittelemällä tavalla.

IV LUKU – JÄSENYYS JA LIITÄNNÄISJÄSENYYS

4 ARTIKLA

Järjestön jäsenyy

1. Kukin sopimuspuoli on yksittäinen järjestön jäsen.
2. Jäsen voi neuvoston hyväksymillä ehdoilla muuttaa jäsenluokkaansa.
3. Tässä sopimuksessa viittausta hallitukseen pidetään myös viittauksena Euroopan unioniin ja kaikkiin hallitustenvälisiin järjestöihin, joilla on yksinomainen toimivalta tämän sopimuksen neuvottelemisen, tekemisen ja soveltamisen osalta.

5 ARTIKLA

Järjestöön osallistuminen jäsenryhmänä

Vähintään kaksi sopimuspuolta voi osallistua järjestöön jäsenryhmänä edellyttäen, että asiasta ilmoitetaan asianmukaisesti neuvostolle ja tallettajalle. Ilmoitus osallistumisesta jäsenryhmänä tulee voimaan asianomaisten sopimuspuolten nimeämänä päivänä ja neuvoston hyväksymin ehdoin, taloudelliset velvoitteet mukaan lukien.

6 ARTIKLA

Liitännäisjäsenyy

1. Yksityisen sektorin tai kansalaisyhteiskunnan toimija voidaan hyväksyä liitännäisjäseneksi neuvoston päätöksellä.
2. Toimijoiden, jotka haluavat järjestön liitännäisjäseniksi, on toimitettava neuvoston puheenjohtajalle osoitettu hakemus, jota jonkin jäsenen on kannatettava ennen kuin se toimitetaan puheenjohtajalle.
3. Neuvosto hyväksyy tai hylkää liitännäisjäsenyyttä koskevat hakemukset.
4. Neuvosto tarkastelee liitännäisjäsenten asemaa uudelleen joka kahvivuosi.

5. Neuvosto vahvistaa liitännäisjäsenyyttä koskevien hakemusten arviointimenettelyt, joissa otetaan huomioon se, miten hakijan työ liittyy järjestön työhön, sekä hakijan työn suora merkitys tämän sopimuksen tavoitteiden kannalta.
6. Järjestö voi hyödyntää liitännäisjäsenten asiantuntijaneuvontaa, liitännäisjäsenet puolestaan voivat ilmaista näkemyksensä ja osallistua järjestön työhön.
7. Neuvosto vahvistaa liitännäisjäsenten vuosittaisten maksuosuuksien aikataulun. Maksuosuuksia koskevassa mekanismissa ja niiden hallinnoinnissa noudatetaan järjestön taloudenhoitosääntöjä ja -määräyksiä.

V LUKU – KANSAINVÄLINEN KAHVIJÄRJESTÖ

7 ARTIKLA

Kansainvälisen kahvijärjestön päätoimipaikka ja rakenne

1. Vuoden 1962 kansainvälisellä kahvisopimuksella perustettu Kansainvälinen kahvijärjestö jatkaa toimintaansa tämän sopimuksen määräysten toteuttajana ja toiminnan valvojana.
2. Järjestön päätoimipaikka on Lontoossa Yhdistyneessä kuningaskunnassa, jollei neuvosto toisin päätä.
3. Järjestön ylin toimielin on neuvosto. Neuvostoa avustavat tarpeen mukaan rahoitus- ja hallintokomitea sekä talouskomitea. Neuvoston neuvonantajina toimivat myös liitännäisjäsenten komitea, maailman kahvikonferenssi sekä julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmä.
4. Neuvostoa tukevat järjestön pääjohtaja ja henkilöstö.

8 ARTIKLA

Erioikeudet ja vapaudet

1. Järjestö on oikeushenkilö. Sillä on erityinen toimivalta tehdä sopimuksia, hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä panna vireille oikeudellisia menettelyjä.
2. Järjestön sekä sen pääjohtajan, henkilöstön, asiantuntijoiden ja jäsenten edustajien asemaa, erioikeuksia ja vapauksia heidän ollessaan isäntämaan alueella virkatehtäviensä suorittamiseksi säännellään isäntämaan ja järjestön välillä tehdyllä päätoimipaikkaa koskevalla sopimuksella.
3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päätoimipaikkaa koskeva sopimus on riippumaton tästä sopimuksesta. Sen voimassaolo kuitenkin päättyy
 - a) isäntämaan ja järjestön välisellä sopimuksella;
 - b) jos järjestön päätoimipaikka siirretään pois isäntämaan alueelta; tai
 - c) jos järjestö lopettaa toimintansa.

4. Järjestö voi tehdä yhden tai useamman jäsenen kanssa sopimuksia sellaisista erioikeuksista ja vapauksista, jotka saattavat olla tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan kannalta tarpeellisia, ja neuvosto hyväksyy nämä sopimukset.
5. Muiden jäsenmaiden kuin isäntämaan hallitukset myöntävät järjestölle samat helpotukset valuutta- tai rahanvaihtorajoitusten, pankkitilien ja rahansiirtojen osalta kuin Yhdistyneiden kansakuntien erityisjärjestöille.

VI LUKU – KANSAINVÄLINEN KAHVINEUVOSTO

9 ARTIKLA

Kansainvälisen kahvineuvoston kokoonpano

1. Neuvostoon kuuluvat kaikki järjestön jäsenet.
2. Kukin jäsen nimeää neuvostoon yhden edustajan sekä halutessaan tälle yhden tai useamman varahenkilön. Jäsen voi myös nimetä edustajalleen tai tämän varahenkilö(i)lle yhden tai useamman neuvonantajan.

10 ARTIKLA

Neuvoston valtuudet ja tehtävät

1. Kaikki tällä sopimuksella nimenomaisesti annetut valtuudet kuuluvat neuvostolle, joka suorittaa tämän sopimuksen määräysten toteuttamiseksi tarvittavat tehtävät.
2. Neuvosto voi tarpeen mukaan perustaa tai lakkauttaa muita kuin 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja komiteoita tai muita elimiä.
3. Neuvosto vahvistaa tämän sopimuksen määräysten mukaiset ja niiden toteuttamiseksi tarvittavat säännöt ja määräykset, mukaan luettuina oman työjärjestyksensä sekä järjestön taloudenhoitomääräykset ja henkilöstösäännöt. Neuvosto voi työjärjestyksessään määrätä tavan, jolla se voi kokoontumatta ratkaista määrättyjä kysymyksiä.
4. Neuvosto laatii säännöllisesti työtään ohjaavan strategisen toimintasuunnitelman, jossa määritellään ensisijaiset tavoitteet, kuten 33 artiklan mukaiseen hanketoimintaan sekä 32 artiklassa tarkoitettuihin tutkimuksiin, selvityksiin ja raportteihin liittyvät ensisijaiset tavoitteet. Toimintasuunnitelmassa määritellyt ensisijaiset tavoitteet otetaan huomioon neuvoston hyväksymissä toimintaohjelmissa ja hallinnollisessa talousarviossa.
5. Neuvostolla on myös oltava tarvittava kirjanpito tämän sopimuksen mukaisten tehtäviensä suorittamista varten sekä muuta aiheelliseksi katsomaansa kirjanpitoa.

11 ARTIKLA

Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja

1. Neuvosto valitsee jokaiseksi kahvivuodeksi puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan, jotka eivät saa korvauksia järjestöltä.
2. Puheenjohtaja valitaan joko viejä- tai tuojajäsenten edustajien keskuudesta ja varapuheenjohtaja toisen jäsenluokan edustajien piiristä. Nämä toimet kuuluvat vuorotellen, kahvivuoden kerrallaan, kummallekin jäsenluokalle.
3. Puheenjohtajalla tai puheenjohtajana toimivalla varapuheenjohtajalla ei kummallakaan ole äänioikeutta. Tällöin hänen varahenkilönsä käyttää hänen äänioikeuttaan.

12 ARTIKLA

Neuvoston istunnot

1. Neuvosto pitää sääntömääräiset istuntonsa kahdesti vuodessa ja ylimääräisiä istuntoja niin päättäessään. Ylimääräisiä istuntoja voidaan pitää myös silloin, kun mitkä tahansa kymmenen jäsentä sitä pyytävät. Istuntoja koskeva kutsu on toimitettava vähintään 30 päivää etukäteen lukuun ottamatta hätätilanteita, jolloin kutsu on toimitettava vähintään 10 päivää etukäteen.
2. Istunnot pidetään järjestön päätoimipaikassa, ellei neuvosto toisin päättä. Jos jäsen pyytää neuvostoa kokoontumaan alueellaan ja neuvosto suostuu siihen, kyseinen jäsen vastaa niistä lisäkustannuksista, joita järjestölle aiheutuu siitä, että istunto pidetään muualla kuin järjestön päätoimipaikassa.
3. Neuvosto voi kutsua minkä tahansa muun maan kuin jäsenmaan tai minkä tahansa 16 ja 17 artiklassa tarkoitetun järjestön osallistumaan istuntoihinsa tarkkailijana. Neuvosto päättää kunkin istunnon alussa tarkkailijoiden osallistumisesta.
4. Neuvoston istunto on päätösvaltainen, kun läsnä on yli puolet viejä- ja tuojajäsenistä molempien edustaessa vähintään kahta kolmasosaa kummankin jäsenluokan äänistä. Mikäli neuvoston istunto tai mikä tahansa täysistunto ei ole sen alkamishetkellä päätösvaltainen, puheenjohtaja lykkää istunnon tai täysistunnon alkamista vähintään kahdella tunnilla. Mikäli kokous ei tällöinkään ole päätösvaltainen, puheenjohtaja voi lykätä istunnon tai täysistunnon alkamista uudestaan vähintään kahdella tunnilla. Mikäli kokous ei ole toisenkaan lykkäyksen päätyttyä päätösvaltainen, päätöksiä edellyttävän asian käsittely siirretään neuvoston seuraavaan istuntoon.

13 ARTIKLA

Äänet

1. Viejäjäsenillä on yhteensä 1 000 ääntä ja tuojajäsenillä yhteensä 1 000 ääntä, jotka jakautuvat kummassakin jäsenluokassa siten kuin tämän artiklan seuraavissa kohdissa määrätään.
2. Kullakin jäsenellä on viisi perusääntä.
3. Viejäjäsenten jäljelle jäävät äänet jaetaan niiden kesken seuraavasti: 50 prosenttia niiden kahvinviennin keskimääräisen määrän mukaisessa suhteessa ja 50 prosenttia niiden kahvinviennin keskimääräisen arvon mukaisessa suhteessa.
4. Tuoja jäsenten jäljelle jäävät äänet jaetaan niiden kesken seuraavasti: 50 prosenttia niiden kahvintuonnin keskimääräisen määrän mukaisessa suhteessa ja 50 prosenttia niiden kahvintuonnin keskimääräisen arvon mukaisessa suhteessa.
5. Tämän sopimuksen 4 artiklan 3 kohdassa määritellyillä Euroopan unionilla ja hallitustenvälisillä järjestöillä on kullakin sama määrä ääniä kuin yksittäisellä jäsenellä: niillä on kullakin viisi perusääntä sekä lisä-ääniä niiden kahvintuonnin tai -viennin keskimääräisen määrän ja arvon mukaan. Jos ne luokitellaan viejäjäseniksi 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti, niiden äänet lasketaan tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti. Jos ne luokitellaan tuoja jäseniksi 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti, niiden äänet lasketaan tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti.
6. Tätä artiklaa sovellettaessa kahvinviennin ja -tuonnin katsotaan tarkoittavan neljän edeltävän kalenterivuoden aikana mistä tahansa alkuperäpaikasta ja mihin tahansa määräraikkaan tapahtuneita toimituksia.
7. Tätä artiklaa sovellettaessa 4 artiklan 3 kohdassa määriteltujen Euroopan unionin ja hallitustenvälisten järjestöjen osalta viennin katsotaan tarkoittavan kaikkiin määräraikkoihin, myös alueen sisällä, tapahtuneen viennin summaa, tuonnin vastaavasti kaikista alkuperäpaikoista, myös alueen sisällä, tapahtuneen tuonnin summaa.
8. Neuvosto määrää äänten jakautumisen tämän artiklan määräysten mukaisesti kunkin kahvivuoden alussa ja jako on voimassa sen vuoden ajan, jollei tämän artiklan 9 kohdassa toisin määrätä.

9. Neuvosto toimittaa äänten uudelleenjaon tämän artiklan määräysten mukaisesti aina, kun järjestön jäsenyydessä tapahtuu muutos, tai jos jonkin jäsenen äänioikeus perutaan tai palautetaan 22 artiklan määräysten nojalla.
10. Yksittäisen jäsenen äänimäärän on oltava alle kaksi kolmasosaa jäsenluokan äänistä.
11. Ääniä ei saa jakaa osiin.

14 ARTIKLA

Neuvoston äänestysmenettely

1. Kukin jäsen on oikeutettu äänestämään sille kuuluvalla äänimäärällä, eikä sillä ole oikeutta jakaa ääniään. Jäsen voi kuitenkin äänestää eri tavalla niillä äänillä, jotka sillä on käytössään tämän artiklan 2 kohdan nojalla.
2. Kukin viejäjäsen voi kirjallisesti valtuuttaa toisen viejäjäsenen ja kukin tuojajäsen voi kirjallisesti valtuuttaa toisen tuojajäsenen edustamaan etujaan ja käyttämään äänioikeuttaan yhdessä tai useammassa neuvoston kokouksessa.

15 ARTIKLA

Neuvoston päätökset

1. Neuvosto pyrkii tekemään päätöksensä ja antamaan suosituksensa yksimielisesti. Jos yksimielisyyteen ei päästä, neuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset läsnä olevien äänestyskseen osallistuvien viejäjäsenten ja läsnä olevien äänestyskseen osallistuvien tuojajäsenten osalta erikseen lasketulla jaetulla, vähintään 70 prosentin ääntenenemmistöllä.
2. Jaetulla ääntenenemmistöllä tehtävissä neuvoston päätöksissä noudatetaan seuraavaa menettelyä:
 - a) jollei jaettua ääntenenemmistöä saavuteta sen vuoksi, että enintään kolme viejäjäsentä tai enintään kolme tuojajäsentä on äänestänyt vastaan, ehdotuksesta äänestetään uudelleen 48 tunnin kuluessa, mikäli neuvosto jäsenten enemmistön läsnäollessa niin päättää; ja
 - b) jollei jaettua ääntenenemmistöä silloinkaan saavuteta, ehdotus katsotaan hylätyksi.

3. Jäsenet sitoutuvat noudattamaan kaikkia neuvoston tämän sopimuksen määräysten nojalla tekemiä päätöksiä.

16 ARTIKLA

Yhteistyö muiden järjestöjen kanssa

1. Neuvosto voi toteuttaa toimia neuvottelujen ja yhteistyön järjestämiseksi Yhdistyneiden kansakuntien ja sen erityisjärjestöjen, muiden kysymykseen tulevien hallitustenvälisten järjestöjen sekä muiden toiminnan kannalta merkityksellisten kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen kanssa. Se hyödyntää kokonaisvaltaisesti monia eri rahoituslähteitä. Näihin toimenpiteisiin voi sisältyä sellaisia rahoitusjärjestelyjä, jotka neuvosto katsoo asianmukaisiksi tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamisen kannalta. Järjestölle ei kuitenkaan aiheudu taloudellisia velvoitteita tällaisten toimenpiteiden yhteydessä toteutettavien hankkeiden täytäntöönpanoon liittyvistä, yksittäisten jäsenten tai muiden tahojen antamista takuista. Järjestön jäsen ei jäsenyytensä perusteella ole vastuussa mistään toisen jäsenen tai tahon tällaisiin hankkeisiin liittyvän otto- tai antolainauksen yhteydessä syntyvästä sitoumuksesta.

2. Järjestö voi mahdollisuuksien mukaan myös kerätä jäseniltä, muilta kuin jäseniltä sekä rahoittajatahoilta ja muilta elimiltä tietoja kahvialan kehityshankkeista ja -ohjelmista. Järjestö voi tarpeen mukaan ja asianomaisten osapuolten suostumuksella antaa näin hankitut tiedot muiden tällaisten järjestöjen sekä jäsenten käyttöön.

17 ARTIKLA

Yhteistyö valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa

Järjestö voi tämän sopimuksen mukaisiin tavoitteisiin pyrkiessään, rajoittamatta 16, 34, 35 ja 37 artiklan määräysten soveltamista, toteuttaa ja tehostaa yhteistyötä asiaankuuluvien valtiosta riippumattomien ja voittoa tavoittelemattomien järjestöjen, joilla on kahvialan asiantuntemusta, ja muiden kahvialan asiantuntijoiden kanssa.

VII LUKU – PÄÄJOHTAJA JA HENKILÖSTÖ

18 ARTIKLA

Pääjohtaja ja henkilöstö

1. Neuvosto nimittää pääjohtajan. Neuvosto vahvistaa pääjohtajaa koskevat nimittämisehdot, joiden tulee olla verrannollisia muiden samankaltaisten hallitustenvälisten järjestöjen vastaaviin virkamiehiin sovellettaviin ehtoihin nähden.
2. Pääjohtaja on järjestön ylin hallinnollinen virkamies ja vastuussa kaikista tämän sopimuksen hallintoon liittyvien, hänelle kuuluvien tehtävien suorittamisesta.
3. Pääjohtaja nimittää henkilöstön jäsenet neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti.
4. Pääjohtajalla tai yhdelläkään henkilöstön jäsenellä ei saa olla omia taloudellisia etuja kahvin tuotannossa, kaupassa tai kuljetuksessa.
5. Pääjohtaja tai henkilöstö eivät saa tehtäviään suorittaessaan pyytää tai vastaanottaa ohjeita jäseniltä eivätkä muulta, järjestön ulkopuoliselta taholta. Heidän on pidättäydyttävä kaikesta toiminnasta, joka saattaa vaikuttaa heidän asemaansa yksinomaan järjestölle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä. Kukin jäsen sitoutuu kunnioittamaan pääjohtajan ja henkilöstön velvollisuuksien puhtaasti kansainvälistä luonnetta eikä pyri vaikuttamaan heihin heidän täyttäessään velvollisuuksiaan.

VIII LUKU – RAHOITUS JA HALLINTO

19 ARTIKLA

Rahoitus- ja hallintokomitea

Perustetaan rahoitus- ja hallintokomitea. Komitean kokoonpanon ja tehtävät määrittää neuvosto. Komitea vastaa neuvoston hyväksyttäväksi annettavan järjestön hallinnollisen talousarvion laadinnan valvonnasta sekä muista neuvoston osoittamista tehtävistä, kuten tulojen ja menojen valvonnasta ja järjestön hallintoon liittyvistä asioista. Rahoitus- ja hallintokomitea raportoi toimistaan neuvostolle.

20 ARTIKLA

Rahoitus

1. Asianomaiset hallitukset vastaavat kustannuksista, joita koituu neuvoston kokouksiin osallistuville valtuuskunnille sekä neuvoston komiteoissa oleville edustajille.
2. Muut tämän sopimuksen hallintoon tarvittavat menot katetaan jäsenten vuotuisilla maksuosuuksilla, jotka vahvistetaan 21 artiklan määräysten mukaisesti, sekä jäsenille tarjottavien erityispalvelujen ja 30 ja 32 artiklan määräysten mukaisesti hankittujen tietojen ja tutkimustulosten myynnistä saatavilla tuloilla.
3. Järjestön varainhoitovuosi on sama kuin kahvivuosi.

21 ARTIKLA

Hallinnollisen talousarvion sekä maksuosuuksien vahvistaminen

1. Neuvosto hyväksyy kunkin varainhoitovuoden jälkimmäisellä puoliskolla järjestön hallinnollisen talousarvion seuraavaa varainhoitovuotta varten sekä vahvistaa kunkin jäsenen tätä varten suoritettavaksi tulevan maksuosuuden. Pääjohtaja laatii hallinnollisen talousarvioesityksen rahoitus- ja hallintokomitean alaisuudessa 19 artiklan mukaisesti.

2. Jokaisen jäsenen maksuosuus kunkin varainhoitovuoden hallinnollista talousarviota varten lasketaan seuraavasti: i) 50 prosenttia neljän edeltävän kalenterivuoden kokonaiskaupan keskimääräisen arvon perusteella ja ii) 50 prosenttia neljän edeltävän kalenterivuoden kokonaiskaupan keskimääräisen määrän perusteella. Tätä artiklaa sovellettaessa 'kokonaiskaupalla' tarkoitetaan kokonaistuonnin ja -viennin summaa kyseisen varainhoitovuoden hallinnollisen talousarvion hyväksymisajankohtana. Maksuosuuksia vahvistettaessa kunkin jäsenen maksuosuus lasketaan ottamatta huomioon jonkin jäsenen äänioikeuden mahdollista perumista taikka siitä johtuvaa äänten uudelleenjakamista. Edellä mainittua laskelmaa ei kuitenkaan sovelleta jäseniin, joiden jäsenyys on keskeytetty 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Niiden maksosuudet jaetaan uudelleen muiden jäsenten kesken ainoastaan kyseisen varainhoitovuoden osalta.

3. Sen jälkeen, kun tämä sopimus on tullut voimaan 46 artiklan mukaisesti, neuvosto määrää järjestöön liittyvän jäsenen ensimmäisen maksosuuden 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuluvaista varainhoitovuodesta jäljellä olevan ajan pituuden perusteella. Muille jäsenille kuluvaista varainhoitovuotta varten vahvistettuja maksuosuuksia ei muuteta.

4. Kunkin jäsenen maksuosuus on vähintään 0,25 prosenttia kunkin varainhoitovuoden koko hallinnollisesta talousarviosta.

5. Jäseniin, joiden kahvin kokonaiskaupan osuus kaikkien jäsenten kahvin kokonaiskaupan summasta on alle 0,25 prosenttia sekä keskimääräisen määrän että keskimääräisen arvon osalta, sovelletaan ainoastaan edellä 4 kohdassa tarkoitettua vähimmäismaksuosuutta.

6. Jäsenten jäljellä oleva maksuosuus jaetaan kaikkien jäsenten kesken edellä 5 kohdassa tarkoitettuja jäseniä lukuun ottamatta seuraavasti: 50 prosenttia niiden kahvin kokonaiskaupan keskimääräisen määrän mukaisessa suhteessa ja 50 prosenttia niiden kahvin kokonaiskaupan keskimääräisen arvon mukaisessa suhteessa.

7. Tätä artiklaa sovellettaessa kahvinviennin ja -tuonnin katsotaan tarkoittavan neljän edeltävän kalenterivuoden aikana mistä tahansa alkuperäpaikasta ja mihin tahansa määräpaikkaan tapahtuneita toimituksia.

8. Tätä artiklaa sovellettaessa 4 artiklan 3 kohdassa määriteltujen Euroopan unionin ja hallitustenvälisten järjestöjen osalta viennin katsotaan tarkoittavan kaikkiin määräpaikkoihin, myös alueen sisällä, tapahtuneen viennin summaa, tuonnin vastaavasti kaikista alkuperäpaikoista, myös alueen sisällä, tapahtuneen tuonnin summaa.

22 ARTIKLA

Maksuosuuksien suorittaminen

1. Maksuosuudet kunkin varainhoitovuoden hallinnollista talousarviota varten on suoritettava vapaasti vaihdettavana valuuttana, ja ne erääntyvät maksettaviksi varainhoitovuoden ensimmäisenä päivänä.
2. Jos jokin jäsen ei suorita täyttä maksuosuuttaan hallinnollista talousarviota varten kuuden kuukauden kuluessa päivästä, jona maksuosuus erääntyi maksettavaksi, sen äänioikeus ja oikeus osallistua erityiskomiteoiden kokouksiin perutaan, kunnes maksuosuus on suoritettu kokonaan. Jäseneltä ei kuitenkaan oteta pois mitään muita sille tämän sopimuksen nojalla kuuluvia oikeuksia eikä velvoitteita, ellei neuvosto toisin päättä.
3. Jäsen, jonka äänioikeus on peruttu tämän artiklan 2 kohdan määräysten nojalla, on siitä huolimatta edelleen vastuussa maksuosuutensa suorittamisesta.
4. Neuvosto keskeyttää päätöksellä väliaikaisesti sellaisen jäsenen jäsenyyden, joka ei ole maksanut maksuosuuksiaan yli 21 kuukauden kuluttua niiden erääntymisestä. Jäsen, jonka jäsenyys on keskeytetty väliaikaisesti, vapautetaan velvoitteestaan suorittaa maksuosuuksia järjestön hallinnollista talousarviota varten, mutta se on edelleen velvollinen täyttämään muut tämän sopimuksen mukaiset taloudelliset velvoitteensa. Kun kyseinen jäsen on suorittanut erääntyneet maksuosuutensa kokonaan tai kun neuvosto on hyväksynyt kyseisten maksuosuuksien suorittamista koskevan suunnitelman, jäsen saa jäsenoikeutensa takaisin. Jäsenten takautuvasti suorittamalla maksuilla katetaan ensin pisimpään suorittamatta olleet maksuosuudet.

23 ARTIKLA

Vastuuvellisuus

1. Järjestöllä ei 7 artiklan 3 kohdassa määritellyn mukaisesti toimiessaan ole valtuuksia sitoutua mihinkään tämän sopimuksen soveltamisalan ulkopuoliseen velvoitteeseen, eikä sillä katsota olevan jäsenten valtuutusta siihen; sillä ei etenkään ole valtuuksia ottaa lainaa. Sopimuksentekovaltuuksiaan käyttäessään järjestön on sisällytettävä sopimuksiinsa tämän artiklan ehdot niin, että ne tulevat sen kanssa sopimuksen tekevien osapuolten tietoon. Ehtojen puuttuminen ei kuitenkaan johda sopimuksen pätemättömyyteen, eikä järjestön katsota sen johdosta ylittäneen toimivaltuuksiaan.

2. Jäsenen vastuuvollisuus rajoittuu sen maksuosuuksia koskeviin, tässä sopimuksessa määrättyihin velvoitteisiin. Järjestön kanssa tekemisissä olevien kolmansien osapuolten katsotaan olevan tietoisia jäsenten vastuuvollisuutta koskevista tämän sopimuksen määräyksistä.

24 ARTIKLA

Tilintarkastus ja tilinpäätöksen julkaiseminen

Niin pian kuin mahdollista mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kunkin varainhoitovuoden päättymisestä on laadittava riippumattoman tahon tarkastama laskelma järjestön varoista, veloista, tuloista ja menoista kyseisen varainhoitovuoden ajalta. Laskelma on esitettävä neuvoston hyväksyttäväksi sen seuraavassa istunnossa.

IX LUKU – TALOUS

25 ARTIKLA

Talousskomitea

Perustetaan talousskomitea, joka vastaa seuraaviin seikkoihin liittyvistä asioista: menekinedistäminen ja markkinakehitys, markkinoiden avoimuus, tilastotiedot, tutkimukset ja selvitykset, hankkeet, kestävä kehitys sekä kahvialan rahoitus. Talousskomitean kokoonpanon ja tehtävät 33 ja 38 artiklassa määrättyjen lisäksi määrittää neuvosto.

26 ARTIKLA

Kaupan ja kulutuksen esteiden poistaminen

1. Jäsenet tunnustavat tarpeen tehostaa toimitusketjua, poistaa nykyiset esteet ja välttää uudet esteet, jotka voivat haitata kahvin tuotantoa, kauppaa ja kulutusta.
2. Jäsenten olisi säänneltävä kahvialaa terveyttä, ympäristöä ja toimeentuloa koskevien kansallisten poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi kansainvälisten sopimusten mukaisten sitoumustensa ja velvoitteidensa, mukaan lukien kansainväliseen ja alueelliseen kauppaan liittyvät sitoumukset ja velvoitteet, sekä Yhdistyneiden kansakuntien kestävä kehityksen tavoitteiden mukaisesti.
3. Jäsenet ovat tietoisia siitä, että eräät tällä hetkellä sovellettavat toimenpiteet ja vallitsevat olosuhteet saattavat vaihtelevassa määrin haitata kahvin kulutuksen lisääntymistä, erityisesti seuraavat:
 - a) kahviin sovellettavat tuontijärjestelyt, kuten suosituimmuus- ja muut tullit, kiintiöt, valtion monopolien ja virallisten ostojärjestöjen toiminta sekä muut hallinnolliset määräykset ja kauppatavat;
 - b) suoraa tai epäsuoraa tukea koskevat vientijärjestelyt sekä muut hallinnolliset määräykset ja kauppatavat; ja
 - c) sisäiset kaupalliset olosuhteet sekä kansalliset ja alueelliset säädökset ja hallinnolliset määräykset, jotka saattavat vaikuttaa kulutukseen tai tehdä toimitusketjusta tehottoman.
4. Edellä mainitut tavoitteet ja tämän artiklan 5 kohdan määräykset huomioon ottaen jäsenten on jatkossakin tavoiteltava kahvia koskevia tullinalennuksia ja toteutettava muita toimenpiteitä esteiden poistamiseksi kahvin kulutuksen lisääntymiseltä.

5. Jäsenet sitoutuvat keskinäiset etunsa huomioon ottaen etsimään tapoja ja keinoja, joilla tämän artiklan 3 kohdassa mainittuja kahvin kaupan ja kulutuksen lisääntymisen esteitä voitaisiin vähentää asteittain – ja lopulta, mikäli mahdollista, poistaa kokonaan – tai joiden avulla esteiden vaikutuksia voitaisiin vähentää olennaisesti.
6. Jäsenet sitoutuvat keskinäiset etunsa huomioon ottaen etsimään tapoja, joilla hintojen epävakautta voitaisiin lieventää asianmukaisilla säännöksillä.
7. Ottaen huomioon kaikki tämän artiklan 5 kohdan mukaiset sitoumuksensa jäsenten on ilmoitettava vuosittain neuvostolle kaikista toimenpiteistä, joihin ne ovat ryhtyneet tämän artiklan määräysten täytäntöönpanemiseksi.
8. Pääjohtaja laatii vuosittain kaikille jäsenille tiedoksi ja neuvostolle tarkasteltavaksi selvityksen kahviin liittyvistä kaupan ja kulutuksen esteistä sekä markkinoiden vääristymistä, jotka aiheuttavat hintojen epävakautta ja vaikuttavat toimeentuloon ja sen suuruuteen tai arvonjakautumiseen, erityisesti kahvinviljelijöiden ja muiden tuottajien osalta.
9. Neuvosto voi tämän artiklan tarkoitusperien edistämiseksi antaa jäsenille suosituksia ja jäsenten on ilmoitettava neuvostolle mahdollisimman pian, mihin toimenpiteisiin ne ovat ryhtyneet kyseisten suositusten täytäntöönpanemiseksi.

27 ARTIKLA

Menekinedistäminen ja markkinakehitys

1. Jäsenet ovat tietoisia sekä viejä- että tuojajäsenille koituvista eduista, joita saadaan kahvin kulutuksen edistämisestä, tuotteiden laadun parantamisesta ja kahvimarkkinoiden kehittämisestä, myös viejäjäsenten keskuudessa.
2. Menekinedistämiseen ja markkinakehitystä edistäviin toimiin voi kuulua tiedotus- ja menekinedistämiskampanjoita, tutkimusta, valmiuksien kehittämistä, kahvin tuotantoa ja kulutusta koskevia selvityksiä sekä esimerkiksi kansainvälinen kahvipäivä.
3. Tällaiset toimet voivat sisältyä 33 artiklassa tarkoitettuihin järjestön hanketoimiin tai toimintaohjelmaan, ja ne voidaan rahoittaa jäsenten, muiden kuin jäsenten, muiden järjestöjen tai yksityisen sektorin vapaaehtoisilla rahoitusosuuksilla.

28 ARTIKLA

Jalostettua kahvia koskevat toimenpiteet

Jäsenet tunnustavat kehittyvien maiden tarpeen laajentaa talouselämänsä perustaa muun muassa teollistamalla tuotantoaan ja viemällä teollisuustuotteita. Toimiin kuuluvat esimerkiksi kahvinjalostus ja 2 artiklan 1 kohdan d, e, f, g ja h alakohdassa tarkoitetun jalostetun kahvin vienti. Tässä yhteydessä jäsenten olisi vältettävä sellaisten valtion toimenpiteiden toteuttamista, jotka saattaisivat aiheuttaa vakavaa häiriötä toisten jäsenten kahvialalle.

29 ARTIKLA

Sekoitteet ja korvikkeet

1. Jäsenet eivät saa pitää voimassa määräyksiä, joiden mukaan kahviin voi sekoittaa tai kahvin kanssa voi käsitellä tai käyttää muita tuotteita mutta tuotetta saa silti edelleen myydä kahvina. Jäsenten on pyrittävä kieltämään tuotteiden myynti ja mainonta kahvin nimellä, mikäli nämä eivät sisällä perusraaka-aineena vähintään 95:tä prosenttia raakakahvia. Tätä kohtaa ei kuitenkaan sovelleta 2 artiklan 1 kohdan h alakohdassa määrättyyn esisekoitettuun kahviin.
2. Pääjohtaja antaa neuvostolle määräajoin selvityksen tämän artiklan määräysten noudattamisesta.

30 ARTIKLA

Tilastotiedot

1. Järjestö toimii seuraavien tietojen keruu-, vaihto- ja julkaisukeskuksena:
 - a) kahvin ja kahvia sisältävien tuotteiden tuotantoa, hintoja, vientiä, tuontia, jälleenvientiä, jakelua ja kulutusta koko maailmassa koskevat tilastotiedot, mukaan lukien tiedot kahvilajien tuotannosta, kulutuksesta, kaupasta ja hinnoista eri markkinaluokissa, mikäli tämä on mahdollista kyseisen kahvilajin osalta; ja
 - b) kahvin viljelyä, tuotantokustannuksia, jalostusta ja käyttöä koskevat tekniset tiedot siltä osin kuin ne katsotaan tarpeellisiksi.

2. Neuvosto voi vaatia jäseniä antamaan toiminnalleen tarpeellisiksi katsomiaan tietoja, kuten säännöllisesti annettavia tilastoja kahvin tuotannosta, tuotantotrendeistä, viennistä, tuonnista, jälleenviennistä, jakelusta, kulutuksesta, varastoista, hinnoista ja verotuksesta. Sellaisia tietoja, joiden avulla voitaisiin saada selville kahvia tuottavien, jalostavien tai markkinoivien henkilöiden tai yritysten liiketoimia, ei kuitenkaan saa julkistaa. Jäsenten on annettava pyydetyt tiedot niin yksityiskohtaisina, nopeasti ja täsmällisinä kuin mahdollista.
3. Neuvosto luo osoitinhintajärjestelmän ja huolehtii päivittäisen painotetun osoitinhinnan julkaisemisesta. Hinnan olisi perustuttava todellisiin markkinaolosuhteisiin.
4. Jos jäsen ei anna järjestön pyytämiä, sen asianmukaisen toiminnan kannalta tärkeitä tilasto- ja muita tietoja tai sillä on vaikeuksia niiden antamisessa neuvoston määrittämän ajan kuluessa, neuvosto voi vaatia asianomaista jäsentä selvittämään syyt laiminlyönteensä. Jäsen voi myös ilmoittaa neuvostolle ongelmistaan ja pyytää teknistä apua.
5. Jos tekninen apu todetaan tarpeelliseksi tai jos jäsen ei ole kahden peräkkäisen vuoden aikana toimittanut 2 kohdassa tarkoitettuja tilastotietoja, pyytänyt neuvostolta apua eikä antanut syitä velvoitteidensa laiminlyömiselle, neuvosto voi toteuttaa toimia, joilla jäseneltä pyritään saamaan vaaditut tiedot.

31 ARTIKLA

Alkuperätodistukset

1. Helpottaakseen kansainvälistä kahvikauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä ja varmistuakseen kunkin viejäjäsenen viemistä kahvimääristä järjestö perustaa alkuperätodistuksia varten järjestelmän, jota hallinnoidaan neuvoston vahvistamin säännöin.
2. Jokainen viejäjäsenen lähettämä kahvilähetys on varustettava voimassa olevalla alkuperätodistuksella. Alkuperätodistuksia antavat neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti jäsenen valitsevat ja järjestön hyväksymät toimivaltaiset elimet. Järjestö myös tarkastelee määräajoin alkuperätodistuksessa olevia tietoja kulutuksen ja kansainvälisen kaupan muuttuvien olosuhteiden valossa.
3. Kunkin viejäjäsenen on ilmoitettava järjestölle, mitkä valtiolliset tai valtiosta riippumattomat toimielimet hoitavat tämän artiklan 2 kohdassa määritetyt tehtävät. Järjestön on erityisesti hyväksyttävä valtiosta riippumaton toimielin neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti.

4. Viejäjäsen voi poikkeuksellisesti ja asianmukaisesti perustellussa tapauksessa toimittaa neuvoston hyväksyttäväksi pyynnön saada toimittaa alkuperätodistusten sisältämät, kahvinvientiään koskevat tiedot järjestölle vaihtoehtoista menetelmää käyttäen.

32 ARTIKLA

Tutkimukset, selvitykset ja raportit

1. Järjestö avustaa jäseniä edistämällä kahvialan kannalta merkityksellisten tutkimusten, selvitysten, teknisten raporttien ja muiden asiakirjojen laatimista.

2. Tämä työ voi koskea kahvintuotannon ja -jakelun taloudellisia kysymyksiä, kahvin arvoketjun analysointia, ilmastonmuutoksen vaikutuksia, taloudellisten ja muunlaisten riskien hallintaa koskevia lähestymistapoja, valtion politiikkojen vaikutusta kahvin tuotantoon ja kulutukseen, kahvialan kestävästä kehityksestä, kahvin terveysvaikutuksista, mahdollisuuksia laajentaa kahvimarkkinoita perinteisten ja ei-perinteisten käyttötapojen osalta sekä muita neuvoston mahdollisesti merkityksellisiksi katsomia asioita.

3. Kerättyihin, tilastoituihin, analysoituihin ja levitettäviin tietoihin voivat teknisten edellytysten puitteissa kuulua myös seuraavat:

- a) kahvilajien määrät ja hinnat, jotka liittyvät muun muassa maantieteellisiin alueisiin, perheisiin, paikallisyhteisöihin ja tuotanto-olosuhteisiin;
- b) tiedot markkinarakenteista, kapeista markkinasektoreista sekä tuotannon ja kulutuksen nousevista trendeistä; ja
- c) toimeentuloa ja tulojen määrää koskevaan edistykseen liittyvät tutkimukset.

4. Tämän artiklan 1 kohdan määräysten täytäntöönpanemiseksi neuvosto harkitsee näiden tutkimusten, selvitysten ja raporttien sisällyttämistä vuotuisen toimintaohjelmaan arvioituine resurssitarpeineen kiinnittäen erityistä huomiota pieniin ja keskisuuriin viljelijöihin ja muihin tuottajiin. Nämä toimet rahoitetaan joko hallinnollisen talousarvion varoista tai talousarvion ulkopuolisista varoista.

5. Järjestön on kiinnitettävä erityistä huomiota pienten ja keskisuurten viljelijöiden ja muiden tuottajien tiedonsaannin helpottamiseen, jotta niitä voidaan auttaa niiden toiminnan kestävyys, tuottavuus ja taloudellisen tuloksellisuuden parantamisessa, kuten luottojen ja riskien hallinnassa.

X LUKU – JÄRJESTÖN HANKETOIMINTA

33 ARTIKLA

Hankkeiden suunnittelu ja rahoitus

1. Jäsenet ja pääjohtaja voivat toimittaa neuvostolle hanke-ehdotuksia talouskomitean välityksellä. Ehdotuksilla olisi pyrittävä edistämään tämän sopimuksen tavoitteita ja yhtä tai useampaa ensisijaista alaa, jotka on määritelty neuvoston 10 artiklan mukaisesti hyväksymissä strategisessa toimintasuunnitelmassa ja vuotuisessa toimintaohjelmassa.
2. Neuvosto määrittää ja ajantasaistaa menettelyt ja mekanismit hankkeiden esittämistä, tarkastelua, hyväksymistä, tärkeysjärjestykseen asettamista, rahoitusta, toteuttamista, seuranta ja arviointia sekä tulosten laajaa levittämistä varten. Näiden menettelyjen ja mekanismien täytäntöönpanosta sekä suositusten antamisesta neuvostolle vastaa talouskomitea.
3. Pääjohtaja antaa jokaisessa neuvoston istunnossa selvityksen kaikkien neuvoston hyväksymien hankkeiden tilanteesta, myös niiden hankkeiden, joiden rahoituksesta ei ole päätetty, joiden toteutus on kesken tai jotka on saatettu päätökseen neuvoston edellisen istunnon jälkeen.
4. Järjestö pyrkii tekemään yhteistyötä muiden kansainvälisten järjestöjen, rahoituslaitosten, monen- ja kahdenvälisten kehitysvirastojen sekä julkisten ja yksityisten rahoittajien kanssa rahoitustuen ja muun tarvittavan tuen saamiseksi kahvitalouden kannalta merkityksellisten ohjelmien, hankkeiden ja toimien toteuttamiseen.

XI LUKU – YKSITYINEN KAHVIALA

34 ARTIKLA

Liitännäisjäsenien johtokunta

1. Liitännäisjäsenien johtokunta on neuvoa-antava elin, joka voi neuvoston pyynnöstä antaa suosituksia sekä pyytää neuvostoa ja sen elimiä sisällyttämään esityslistoihinsa tähän sopimukseen ja maailman kahvialan tilanteeseen liittyviä asioita ja tekemään niitä koskevia päätöksiä.
2. Kaikki liitännäisjäsenet kuuluvat Liitännäisjäsenien johtokuntaan.
3. Liitännäisjäsenien johtokunta valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan vuodeksi kerrallaan. Heidät voidaan valita uudelleen tehtävänsä. Järjestö ei maksa puheenjohtajalle eikä varapuheenjohtajalle palkkiota.
4. Neuvosto kutsuu liitännäisjäsenien johtokunnan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan kokouksiinsa, joissa heillä on oikeus käyttää puheenvuoroja.
5. Liitännäisjäsenien johtokunnan puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja edustavat johtokuntaa julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmässä.
6. Liitännäisjäsenien johtokunta kokoontuu yleensä järjestön päätoimipaikassa ennen neuvoston sääntömääräisiä istuntoja siten, ettei kokousten aikataulu ole ristiriidassa istuntojen kanssa. Mikäli neuvosto hyväksyy jäsenen pyynnön pitää kokous alueellaan, myös liitännäisjäsenien johtokunta kokoontuu kyseisellä alueella. Tällöin kokouksen järjestävä maa tai yksityissektorin järjestö vastaa niistä lisäkustannuksista, joita järjestölle aiheutuu kokouksen järjestämisestä muualla kuin järjestön päätoimipaikassa.
7. Liitännäisjäsenien johtokunta voi järjestää ylimääräisiä kokouksia neuvoston suostumuksella.
8. Liitännäisjäsenien johtokunta vahvistaa oman työjärjestyksensä tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

35 ARTIKLA

Julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmä

1. Julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmä, jäljempänä 'kahvityöryhmä', on useiden julkisen ja yksityisen sektorin sidosryhmien kumppanuusmekanismi, jonka tavoitteena on määrittää ja toteuttaa ajallisesti rajattuja käytännön toimia hintatasoja, hintojen epävakautta ja kahvialan pitkän aikavälin kestävyyttä koskevien kysymysten ratkaisemiseksi.
2. Kahvityöryhmä:
 - a) luo yhteisymmärrystä ensisijaisista kysymyksistä ja toimista, jotka toimitetaan neuvoston käsiteltäviksi ja esitetään CEO and Global Leaders -foorumille;
 - b) käy julkisen ja yksityisen sektorin välistä vuoropuhelua ja seuraa edistymistä hintatasoihin, hintojen epävakauteen ja kahvialan pitkän aikavälin kestävyyyteen liittyvien sitoumusten täyttämässä;
 - c) edistää neuvoston hyväksymien hintatasoja ja kahvialan pitkän aikavälin kestävyyttä koskevien sitoumusten ja aloitteiden edelleenkehittämistä ja täytäntöönpanoa; ja
 - d) kehittää jatkuvasti julkisen ja yksityisen sektorin vuoropuhelun esityslistaa ja yhteistä visiota, käsittelee kahvialaan liittyviä kiireellisiä kysymyksiä, selkeyttää odotuksia sekä määrittää yhteistoiminnan mahdollisuuksia ja resursseja.
3. Kahvityöryhmä koostuu yhtä monesta neuvoston nimeämästä edustajasta ja yksityisen sektorin edustajasta. Kansalaisyhteiskunnan ja kansainvälisten järjestöjen edustajat voivat liittyä kahvityöryhmään neuvoston vahvistamin edellytyksin.
4. Pääjohtaja toimii virkansa puolesta kahvityöryhmän sihteerinä, ja hänen varahenkilökseen nimetty henkilöstön jäsen toimii hänen puolestaan aina tarvittaessa.
5. Kahvityöryhmä vahvistaa oman työjärjestyksensä tämän sopimuksen määräysten sekä neuvoston hyväksymän tehtävänkuvauksen mukaisesti.
6. Kahvityöryhmä vahvistaa omat mekanisminsa, joilla otetaan kiinnostuneet julkisen ja yksityisen kahvialan sidosryhmät, kehityskumppanit ja kansalaisyhteiskunta mukaan ensisijaisten kysymysten arviointiin sekä parhaiden käytäntöjen ja ratkaisujen määrittämiseen.
7. Kahvityöryhmä toimittaa säännöllisesti raportteja sekä näkemyksensä ja suosituksensa neuvoston käsiteltäviksi.

36 ARTIKLA

Osallistaminen, integrointi ja osallisuus

1. Neuvosto ja sen elimet, myös kahvityöryhmä, mahdollistavat tarvittaessa sen, että liitännäisjäsenet sekä kansainväliset järjestöt voivat

- a) antaa asiantuntija-analyyseja aiheista, jotka liittyvät suoraan niiden osaamiseen alalla;
- b) antaa varhaisvaroituksia;
- c) auttaa lisäämään yleistä tietoisuutta asiaankuuluvista kysymyksistä;
- d) edistää tämän sopimuksen tavoitteita; ja
- e) jakaa asiaankuuluvaa tietoa järjestön tapahtumissa.

2. Ottaen huomioon, että järjestö tarjoaa liitännäisjäsenille mahdollisuuksia tulla laajan yleisön kuulemiksi ja edistää tavoitteitaan, liitännäisjäsenet voivat

- a) osallistua järjestön toimintaan neuvoston suostumuksella tai toimintaohjelmaan sisältyvään toimintaan;
- b) hankkia ja jakaa tietoa, osaamista ja hyviä käytäntöjä jäsenten ja muiden liitännäisjäsenten kanssa järjestön niille tarjoamien yhteistyövälineiden avulla tai muilla keinoin;
- c) osallistua Kansainväliseen kahvijärjestöön sidoksissa olevien tahojen järjestämiin kansainvälisiin konferensseihin ja tapahtumiin;
- d) antaa kirjallisia ja suullisia lausuntoja näissä tapahtumissa;
- e) järjestää oheistapahtumia;
- f) saada käyttöönsä tietoa; ja
- g) saada verkostoitumis- ja lobbausmahdollisuuksia kontaktiensa ja osaamisensa laajentamiseksi ja siten kumppanuuksien kartoittamiseksi eri sidosryhmien kanssa.

37 ARTIKLA

Maailman kahvikonferenssi

1. Neuvosto huolehtii maailman kahvikonferenssin, jäljempänä 'konferenssi', järjestämisestä sopivin väliajoin. Konferenssi koostuu viejä- ja tuojajäsenistä, yksityissektorin edustajista sekä muista asiasta kiinnostuneista osallistujista, myös muista kuin jäsenmaista olevista osallistujista. Neuvosto huolehtii yhteistyössä konferenssin puheenjohtajan kanssa siitä, että konferenssi edistää osaltaan tämän sopimuksen tavoitteiden toteutumista.
2. Konferenssilla on puheenjohtaja, jolle järjestö ei maksa korvauksia. Neuvosto nimeää puheenjohtajan sopivaksi ajanjaksoksi, ja hänet kutsutaan osallistumaan neuvoston kokouksiin tarkkailijana.
3. Neuvosto päättää konferenssin muodosta, kulloisestakin teemasta, sen käsittelemistä asioista ja ajankohdasta sekä ilmoittaa niistä liitännäisjäsenten komitealle ja julkisen ja yksityisen sektorin kahvityöryhmälle. Tavallisesti konferenssi pidetään järjestön päätoimipaikassa neuvoston istunnon aikana. Jos neuvosto päättää hyväksyä jonkin jäsenen pyynnön pitää istunto alueellaan, myös konferenssi voidaan pitää kyseisellä alueella, jolloin istunnon järjestävä maa vastaa niistä lisäkustannuksista, joita järjestölle aiheutuu siitä, että istunto pidetään muualla kuin järjestön päätoimipaikassa.
4. Konferenssi rahoittaa toimintansa itse, ellei neuvosto toisin päätä.
5. Puheenjohtaja raportoi neuvostolle konferenssin tekemistä päätelmistä.

38 ARTIKLA

Kahvialan rahoitus

Talouskomitea helpottaa kahvialan rahoitukseen ja riskienhallintamekanismeihin liittyvistä aiheista käytäviä keskusteluja. Erityisesti keskitytään pienten ja keskisuurten tuottajien, viljelijöiden ja paikallisyhteisöjen tarpeisiin kahvintuotantoalueilla.

XII LUKU – YLEISET MÄÄRÄYKSET

39 ARTIKLA

Uuden sopimuksen valmistelu

1. Neuvosto voi selvittää mahdollisuutta neuvotella uusi kansainvälinen kahvisopimus.
2. Tämän määräyksen täytäntöönpanemiseksi neuvosto selvittää, miten järjestö on edistynyt tämän sopimuksen 1 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden toteuttamisessa.

XIII LUKU – KESTÄVÄ KEHITYS

40 ARTIKLA

Kahvialan kestävä kehitys

1. Jäsenet asettavat asianmukaisesti etusijalle kahvin kestävä tuotannon ja jalostuksen ottaen huomioon kestävä kehityksen periaatteet ja tavoitteet tasapainoisella ja yhdenmuisella tavalla kestävä kehityksen kolmessa eri ulottuvuudessa, jotka ovat talous, sosiaalinen kehitys ja ympäristö, Yhdistyneiden kansakuntien kestävä kehityksen tavoitteiden ja muiden, jäsenten hyväksymien asiaankuuluvien maailmanlaajuisen aloitteiden mukaisesti.
2. Järjestö voi pyynnöstä auttaa jäseniä kehittämään kahvialaa kestävästi, jotta voidaan edistää kahvinviljelijöiden ja kaikkien kahvialan sidosryhmien vaurautta ja samalla parantaa tuottavuutta, laatua, häiriönsietokykyä ja kannattavuutta kahvin arvoketjussa erityisesti pienviljelijöiden ja muiden pienten kahvintuottajien osalta.

41 ARTIKLA

Elintaso ja työolosuhteet

Jäsenet kiinnittävät huomiota kahvialalla työskentelevien elintason ja työolosuhteiden parantamiseen kehitystasonsa mukaisesti ottaen huomioon näitä asioita koskevat kansainvälisesti tunnustetut periaatteet ja sovellettavat standardit. Jäsenet myös sopivat siitä, ettei työelämän normeja saa käyttää protektionistisiin tarkoituksiin kaupankäynnissä.

XIV LUKU – NEUVOTTELUT, RIIDAT JA VALITUKSET

42 ARTIKLA

Neuvottelut

Kunkin jäsenen on osoitettava myönteistä suhtautumista ja suotava mahdollisuus sellaisia esityksiä koskeville neuvotteluille, joita toinen jäsen voi suorittaa mistä tahansa sopimukseen kuuluvasta asiasta. Tällaisten neuvottelujen kuluessa pääjohtajan on jommankumman osapuolen pyynnöstä ja toisen osapuolen suostumuksella määrättävä perustettavaksi puolueeton lautakunta, joka toimii välittäjänä sovinnon aikaansaamiseksi osapuolten kesken. Järjestö ei vastaa lautakunnan menoista. Jos osapuoli ei hyväksy pääjohtajan määräämää lautakuntaa tai jos neuvottelut eivät johda ratkaisuun, asia voidaan 43 artiklan määräysten mukaisesti antaa neuvoston käsiteltäväksi. Jos neuvottelut johtavat ratkaisuun, se on annettava tiedoksi pääjohtajalle, joka välittää sen edelleen kaikille jäsenille.

43 ARTIKLA

Riidat ja valitukset

1. Jokainen sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskeva riita, jota ei saada ratkaistuksi neuvotteluteitse, on riidan osapuolena olevan jäsenen pyynnöstä annettava neuvoston ratkaistavaksi.
2. Neuvosto laatii menettelyn riita-asioiden ja valitusten ratkaisua varten.

XV LUKU – LOPPUMÄÄRÄYKSET

44 ARTIKLA

Allekirjoittaminen, ratifioiminen ja hyväksyminen

1. Jollei toisin määrätä, tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten tallettajan päämajassa lokakuun 6 päivästä 2022 huhtikuun 30 päivään 2023 saakka kaikille vuoden 2007 kansainvälisen kahvisopimuksen sopimuspuolille ja kaikille hallituksille, jotka oli kutsuttu neuvoston istuntoon, jossa tämä sopimus hyväksyttiin.
2. Allekirjoittajahallitusten on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä sopimus lainsäädäntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti.
3. Jollei 46 artiklasta muuta johdu, ratifioimista tai hyväksymistä koskevat asiakirjat on talletettava tallettajan huostaan viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2023. Neuvosto voi kuitenkin päättää myöntää lisääikaa allekirjoittajahallituksille, jotka eivät voi tallettaa ratifioimista tai hyväksymistä koskevia asiakirjojaan mainittuun päivään mennessä. Neuvosto toimittaa nämä päätökset tallettajalle.
4. Allekirjoittamisen ja ratifioinnin, hyväksymisen tai väliaikaista soveltamista koskevan ilmoituksen yhteydessä Euroopan unioni toimittaa tallettajalle selvityksen, jossa vahvistetaan sen yksinomainen toimivalta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa. Euroopan unionin jäsenvaltioista ei voi tulla sopimuksen sopimuspuolia.

45 ARTIKLA

Väliaikainen soveltaminen

Allekirjoittajahallitus, joka aikoo ratifioida tai hyväksyä tämän sopimuksen, voi milloin tahansa ilmoittaa tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti lainsäädäntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti.

46 ARTIKLA

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan, kun allekirjoittajahallitukset, joilla on vähintään kaksi kolmasosaa viejäjäsenten äänistä, sekä allekirjoittajahallitukset, joilla on vähintään kaksi kolmasosaa tuojajäsenten äänistä, laskettuna kesäkuun 6 päivän 2022

tilanteen mukaisesti ja ottamatta huomioon 22 artiklan ehtojen mukaisesti tehtyjä mahdollisia perumisia, ovat tallettaneet ratifioimista tai hyväksymistä koskevat asiakirjansa. Vaihtoehtoisesti sopimus tulee lopullisesti voimaan, kun se on väliaikaisesti voimassa tämän artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti ja prosentuaaliset vaatimukset on täytetty tallettamalla ratifioimista tai hyväksymistä koskevat asiakirjat.

2. Jos tämä sopimus ei ole tullut lopullisesti voimaan viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2023, se tulee voimaan väliaikaisesti tuona päivänä tai jonakin muuna päivänä 12 kuukauden kuluessa sen jälkeen, jos allekirjoittajahallitukset, joilla on tämän artiklan 1 kohdan mukainen osuus äänistä, ovat tallettaneet ratifiointia tai hyväksymistä koskevat asiakirjat tai tehneet tallettajalle 45 artiklan mukaisen ilmoituksen.

3. Jos tämä sopimus on viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2024 tullut voimaan väliaikaisesti mutta ei lopullisesti, sen väliaikainen voimassaolo päättyy, jolleivät ne allekirjoittajahallitukset, jotka ovat tallettaneet ratifioimista tai hyväksymistä koskevat asiakirjat tai tehneet tallettajalle 45 artiklan mukaisen ilmoituksen, keskenään sopimalla päättää, että sopimus on edelleen väliaikaisesti voimassa määrätyn ajan. Nämä allekirjoittajahallitukset voivat myös keskenään sopimalla päättää, että tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan niiden välillä.

4. Jos tämä sopimus ei ole tullut lopullisesti tai väliaikaisesti voimaan viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2024 tämän artiklan 1 tai 2 kohdan määräysten mukaisesti, ne allekirjoittajahallitukset, jotka ovat tallettaneet ratifioimista tai hyväksymistä koskevat asiakirjat lakiensa ja asetustensa mukaisesti, voivat keskenään sopimalla päättää, että sopimus tulee lopullisesti voimaan niiden välillä.

47 ARTIKLA

Liittyminen

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, Yhdistyneiden kansakuntien tai sen erityisjärjestön jäsenvaltion hallitus tai 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu hallitustenvälinen järjestö voi liittyä tähän sopimukseen neuvoston vahvistamien menettelyjen mukaisesti.

2. Liittymisasiakirjat talletetaan tallettajan huostaan. Liittyminen tulee voimaan, kun liittymisasiakirjat on talletettu.

3. Liittymisasiakirjojen tallettamisen yhteydessä 4 artiklan 3 kohdassa määritelty hallitustenvälinen järjestö toimittaa selityksen, jossa vahvistetaan sen yksinomainen

toimivalta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa. Tällaisen järjestön jäsenvaltioista ei voi tulla tämän sopimuksen sopimuspuolia.

48 ARTIKLA

Varaumat

Tämän sopimuksen määräyksiin ei saa tehdä varaumia.

49 ARTIKLA

Sopimuksen irtisanominen

Sopimuspuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen tekemällä asiasta kirjallisen ilmoituksen tallettajalle. Irtisanominen tulee voimaan 90 päivän kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta.

50 ARTIKLA

Erottaminen

Jos neuvosto katsoo, ettei jokin jäsen ole täyttänyt tästä sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan ja että tällä laiminlyönnillä on huomattavan haitallinen vaikutus sopimuksen toimintaan, se voi erottaa tällaisen jäsenen järjestöstä. Neuvoston on ilmoitettava tallettajalle välittömästi tällaisesta päätöksestä. Asianomainen jäsen lakkaa 90 päivän kuluttua neuvoston päätöksestä lukien olemasta järjestön jäsen ja tämän sopimuksen sopimuspuoli.

51 ARTIKLA

Eronneiden tai erotettujen jäsenten kanssa tehtävät loppuselvitykset

1. Neuvosto ryhtyy loppuselvityksiin sopimuksen irtisanoneiden tai erotettujen jäsenten kanssa. Järjestö pitää kaikki eronneen tai erotetun jäsenen jo suorittamat maksut, ja asianomainen jäsen on edelleenkin velvollinen suorittamaan kaikki sen osalta eroamisen tai erottamisen voimaantulohetkellä järjestölle suoritettaviksi erääntyneet maksut. Jos sopimuspuoli ei kuitenkaan hyväksy sopimuksen jotakin muutosta ja lakkaa sen vuoksi olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli 53 artiklan 2 kohdan nojalla, neuvosto voi päättää sellaisesta loppuselvityksestä, jonka se katsoo kohtuulliseksi.

2. Jäsen, joka on lakannut olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli, ei ole oikeutettu saamaan mitään osuutta järjestön loppuselvitys- tai muista varoista. Se ei myöskään ole miltään osin vastuussa järjestön mahdollisesta alijäämästä tämän sopimuksen purkautuessa.

52 ARTIKLA

Voimassaoloaika ja sopimuksen purkaminen

1. Sopimus on voimassa siihen asti, kunnes neuvosto purkaa sen tämän artiklan 3 kohdan määräysten nojalla.

2. Neuvosto tarkastelee tämän sopimuksen soveltamista joka viides vuosi sen voimaantulon jälkeen tai tarvittaessa – erityisesti silloin, kun se on tarpeen uusiin haasteisiin ja mahdollisuuksiin mukautumiseksi ja vastaamiseksi – ja tekee tarvittavat päätökset.

3. Neuvosto voi milloin tahansa purkaa tämän sopimuksen. Tällöin sopimuksen voimassaolo päättyy neuvoston määräämänä päivänä.

4. Sopimuksen purkamisesta riippumatta neuvoston olemassaolo jatkuu niin kauan kuin se on tarpeen vaadittavien päätösten tekemiseksi sinä aikana, joka tarvitaan järjestön varojen ja velkojen loppuselvitykseen.

5. Neuvoston on toimitettava kaikki tämän sopimuksen purkamista koskevat päätökset ja kaikki tämän artiklan nojalla saamansa ilmoitukset asianmukaisesti tallettajalle.

53 ARTIKLA

Muutokset

1. Neuvosto voi ehdottaa muutoksen tekemistä tähän sopimukseen, ja sen on toimitettava ehdotuksensa kaikille sopimuspuolille. Muutos tulee voimaan kaikkien jäsenten osalta 100 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut ilmoituksen muutoksen hyväksymisestä sopimuspuolilta, joilla on vähintään kaksi kolmasosaa viejäjäsenten äänistä, sekä sopimuspuolilta, joilla on vähintään kaksi kolmasosaa tuojajäsenten äänistä. Tässä mainittu kahden kolmasosan ääniosuus perustuu sopimuksen sopimuspuolten lukumäärään päivänä, jona muutosehdotus on toimitettu hyväksyttäväksi asianomaisille sopimuspuolille. Neuvosto asettaa määräajan, jonka puitteissa sopimuspuolten on ilmoitettava tallettajalle hyväksyvänsä muutoksen ja jonka neuvosto ilmoittaa kaikille sopimuspuolille ja tallettajalle.

Mikäli muutoksen voimaantulon edellyttämää prosenttiosuutta ei ole määräajan umpeutuessa saavutettu, muutos katsotaan peruuntuneeksi.

2. Jollei neuvosto toisin päättä, sopimuspuoli, joka ei neuvoston asettaman määräajan kuluessa tämän artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti ole ilmoittanut tallettajalle hyväksyvänsä muutosta, lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli muutoksen voimaantulopäivästä lukien.

3. Neuvosto ilmoittaa tallettajalle kaikista tämän artiklan nojalla sopimuspuolille toimitetuista muutoksista.

54 ARTIKLA

Lisä- ja siirtymämääräys

Kaikki järjestön tai sen elinten toteuttamat tai niiden puolesta toteutetut vuoden 2007 kansainvälisen kahvisopimuksen mukaiset toimenpiteet jäävät voimaan tämän sopimuksen voimaantuloon saakka.

55 ARTIKLA

Sopimuksen todistusvoimaiset tekstit

Tämän sopimuksen englannin-, espanjan-, portugalin- ja ranskankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset. Alkuperäiset asiakirjat talletetaan tallettajan huostaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, hallitustensa asianmukaisesti siihen valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen päivänä, joka ilmenee kunkin allekirjoituksen kohdalta.

**MUUNTOKERTOIMET PAAHDETULLE JA KOFEIINITTOMALLE KAHVILLE
SEKÄ NESTEMÄISELLE JA KIINTEÄLLE KAHVIUUTTEELLE SELLAISINA KUIN NE ON
MÄÄRITELTY VUODEN 2007 KANSAINVÄLISESSÄ KAHVISOPIMUKSESSA**

Paahdettu kahvi

Paahdetun kahvin painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi paahdetun kahvin nettopaino kerrotaan luvulla 1,19.

Kofeiiniton kahvi

Kofeiinittoman raakakahvin painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi kofeiinittoman raakakahvin nettopaino kerrotaan luvulla 1,05. Kofeiinittoman paahdetun kahvin painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi kofeiinittoman paahdetun kahvin nettopaino kerrotaan luvulla 1,25. Kofeiinittoman kiinteän kahviuutteen painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi kofeiinittoman kiinteän kahviuutteen nettopaino kerrotaan luvulla 2,73.

Nestemäinen kahviuute

Nestemäisen kahviuutteen painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi nestemäisen kahviuutteen sisältämän kuivan kahvitiivistein nettopaino kerrotaan luvulla 2,6.

Kiinteä kahviuute

Kiinteän kahviuutteen painon muuntamiseksi raakakahvipapuja vastaavaksi luvuksi kiinteän kahviuutteen nettopaino kerrotaan luvulla 2,6.

Esisekoitettu kahvi

Ei vielä määritetty. Määritetään kansainvälisen kahvineuvoston 9 päivänä kesäkuuta 2022 hyväksymän päätöslauselman 476 mukaisesti.



**KANSAINVÄLINEN
KAHVI-
JÄRJESTÖ**

ICC Päätöslauselma 477

9 päivänä kesäkuuta 2022

Alkuperäiskieli: englanti

E

Kansainvälinen kahvineuvosto
133. istunto (erityisistunto)
Virtuaalinen istunto
8 ja 9 päivänä kesäkuuta 2022
Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta

Päätöslauselma 477

HYVÄKSYTTY TOISESSA TÄYSISTUNNOSSA 9 PÄIVÄNÄ
KESÄKUUTA 2022

Vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tallettaja

KANSAINVÄLINEN KAHVINEUVOSTO KATSOO SEURAAVAA:

Kansainvälinen kahvineuvosto on hyväksynyt 133. istunnossaan 9 päivänä kesäkuuta 2022 päätöslauselman 476, jolla hyväksytään vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen teksti.

Vuonna 1969 tehdyn valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen 76 artiklan (Valtiosopimusten tallettajat) 1 kohdassa määrätään, että neuvottelevat valtiot voivat nimetä valtiosopimuksen tallettajan ja että tallettaja voi olla yksi tai useampi valtio, kansainvälinen järjestö tai tällaisen järjestön ylin hallinnollinen virkamies.

Vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen 2 artiklan 10 kohdassa määrätään, että neuvosto nimittää tallettajan yksimielisellä päätöksellä ennen 6 päivää lokakuuta 2022 ja että tällainen päätös on erottamaton osa vuoden 2022 sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Vuoden 2022 kansainvälisen kahvisopimuksen tallettajaksi nimetään Kansainvälinen kahvijärjestö.
2. Kansainvälisen kahvijärjestön ylimpänä hallinnollisena virkamiehenä toimivaa pääjohtajaa pyydetään toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että järjestö suorittaa vuoden 2022 sopimuksen tallettajan tehtävät tavalla, joka on

yhdenmukainen vuonna 1969 tehdyn valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen kanssa. Näitä toimenpiteitä ovat muun muassa seuraavat:

- a) sopimuksen alkuperäisen tekstin sekä kaikkien tallettajalle toimitettujen valtakirjojen säilyttäminen;
- b) alkuperäisen sopimuksen oikeaksi todistettujen jäljennösten valmistelu ja välittäminen;
- c) sopimuksen allekirjoitusten vastaanottaminen sekä kaikkien siihen liittyvien asiakirjojen, ilmoitusten ja tiedonantojen vastaanottaminen ja säilyttäminen;
- d) sen tutkiminen, onko sopimuksen allekirjoitus tai sopimukseen liittyvä asiakirja, ilmoitus tai tiedonanto asianmukaisessa muodossa;
- e) sopimukseen liittyviä toimenpiteitä koskevien asiakirjojen, ilmoitusten ja tiedonantojen välittäminen;
- f) kun sopimuksen 46 artiklassa määrätty sopimuksen voimaantulon tai väliaikaisen voimaantulon edellyttämä määrä ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjoja tai väliaikaista soveltamista koskevia ilmoituksia on talletettu, tämän asian tiedoksi antaminen;
- g) sopimuksen rekisteröiminen Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin virastossa;
- h) mahdollisten tallettajan tehtävien hoitamiseen liittyvien kysymysten saattaminen allekirjoittajien ja sopimuspuolten tai tarvittaessa kansainvälisen kahvineuvoston tietoon.

Vakuutan, että edellä oleva teksti on oikea jäljennös vuoden 2022 kansainvälisestä kahvisopimuksesta, jonka kansainvälinen kahvineuvosto hyväksyi 133. istunnossaan 9 päivänä kesäkuuta 2022 päätöslauselmalla 476 ja jonka alkuperäiskappale on talletettu Kansainvälisen kahvijärjestön huostaan.

Vanúsia Nogueira
Pääjohtaja
Kansainvälinen kahvijärjestö

Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta, 29 päivänä heinäkuuta 2022